

parere ‚gebären‘ Wi_{γ1}, IS, EP *pariant*, beides der Konjunktiv. Es fehlen *et puri* δ2 und Pa_{δ2}, nur *et* δ1 und δ3, nur *puri* Wi_{γ1} und HBH.

civitatem nostram Flagelle ad flagellum hostium in eo situ fundari providimus nach alter Fassung α1, Nm_α, δ2, Pa_{δ2}, τ, *providimus* aber Mü_{β2}, Va_β, Wi_{γ1}, δ1, δ3, SCH, PHI, IS, HBH, EP. Auffälliger Weise fehlt das Wortspiel *ad flagellum hostium* in α1, Nm_α und in Lo_δ nach Korrektur. Möglicherweise wurde das Wortspiel erst in einer jüngeren Redaktionsstufe eingefügt, und die Pecienhandschrift Lo_δ wurde nach den ältest-überlieferten Textfassungen bewusst korrigiert.

seras hostibus et ostium firmaretur et in detrimentum eorum nostris fidelibus pronius refugium habeatur ist die älteste Fassung nach α1 und Nm_α, während Mü_{β2}, Va_β, Wi_{γ1}, τ und alle δ-Handschriften *hostium firmaremus* haben. Dann fiel auf, dass dadurch der Rückbezug von *eorum* auf *hostibus* unklar wurde. So ließen Ox_δ, Pa_{δ1}, Ro_δ (= δ2 ohne Ka_δ) und Pa_{δ2} *et in detrimentum eorum* weg.

super constructione murorum ipsorum meniorum (Tl_α *menium*, Nm_α *et menium*) *devotione ac fide solitis* haben α1, Mü_{β2}, Lo_δ vor Korrektur, δ2, Lm_δ nach Korrektur, Pa_{δ2}. Der doppelte Genitiv *murorum menium* wurde mitunter nicht verstanden und durch die Adjektiv-Konstruktion *memori devotione* ersetzt. So entstanden *super constructione meniorum ipsorum* Lo_δ nach Korrektur, δ3 (Lm_δ vor Korrektur) oder *super constructione ipsorum meniorum* Va_δ, Wo_δ, gefolgt von *memori devotione ac fide solita* Mü_{β2}, Va_β, SCH, PHI, IS, HBH, EP oder *memori devotione ac fide polita* τ; ohne *memori* blieb trotzdem der Singular *devotione ac fide solita* Wi_{γ1}, δ1, Mo_δ, Mü_δ.

in bravio (Pa_{δ1}, Ro_δ *bravia*, HBH^t *bravii*, Ka_δ *brevi*) *laudabilioris effectus* α1 wurde wegen des seltenen Wortes *bravium* ‚Kampfpreis‘ verändert zu *in premii* (Lo_δ am Rande und Lm_δ *premiis*) *laudabilioris effectus* Wi_{γ1}, Mo_δ, Mü_δ oder *effectum* τ, SCH, PHI, IS.

consilium et iuvamen α1 wurde rhetorisch verschönert zu einem Dreischritt *auxilium, consilium et iuvamen* Mü_{β2}, Va_β, δ1, *consilium, auxilium et iuvamen* Wi_{γ1}, δ3, τ, SCH, PHI, IS.

Aus Platzgründen für die hier behandelten Stücke nicht näher untersucht wurde die γ-Klasse, deren Texte besonders weit verbreitet waren. Da fast alle bisherigen Drucke auf der γ-Klasse basieren, geben sie wenigstens einen ersten Eindruck von den Textvarianten. Für die fünf Stücke bietet die italienische Edition von 2014 wichtige Varianten nicht nur aus ihrer Haupthandschrift P = Pa_{γ1}⁶⁴, sondern auch aus

64) SCHALLER / VOGEL Nr. 158, frühes 14. Jh., aus γ1.